

Strana 53
 JEDEN UNIVERSÁLNÍ
 BŮH STVOŘITEL.
 Z MILOSTI
 SKUTEČNÉHO GURUA:
 SIREE RAAG,
 PRVNÍ MEHL,
 PRVNÍ DŮM,
 ASHTAPADEES:
 Hovořím a pěji
 Jeho chvály, rozechvívajíc
 nástroj svojí mysli.
 Čím více Jej znám,
 tím více jej rozechvívám.
 Ten, ke kterému se
 rozechvíváme a pějeme –
 jak veliký je,
 a kde přebývá?
 Ti, kdo o Něm hovoří
 a velebí Jej – ti všichni
 o něm nepřestávají
 hovořit s láskou.
 Ó Babo, Pán Alláh je
 nedosažitelný a nekonečný.
 Svaté je Jeho jméno
 a svatý je Jeho příbytek.
 On je skutečný opatrovatel.
 Rozsah Tvého
 vládnutí nemůže
 být spatřen; nikdo neví,
 jak jej sepsat.
 I kdyby se setkalo
 sto básníků,
 nedokázali by popsat
 ani nepatrnou část toho.
 Nikdo nezjistil
 Tvoji hodnotu;
 všichni pouze píší
 co slyšeli,
 znovu a znovu.
 Pirsové (náboženští lidé),
 proroci,
 duchovní učitelé,
 věrní, lidé bez poskvrny
 a mučedníci,
 shaikové, mystici,
 quaziové, mullahové
 a dervišové
 u Jeho dveří –
 jsou požehnáni ještě víc,

když pokračují v předcítání
 svých modliteb
 k Jeho velebení.
 On nehledá radu,
 když staví;
 On nehledá radu,
 když ničí.
 On nehledá radu,
 když dává či bere.
 Pouze On zná svoji
 tvořivou sílu;
 On sám koná všechny skutky.
 On vše spatřuje
 svým zrakem.
 Dává těm, se kterými
 je spokojen.
 Jeho příbytek a Jeho jméno
 nejsou známy,
 nikdo neví, jak veliké
 je Jeho jméno.
 Jak veliké je to místo,
 kde můj svrchovaný
 Pán přebývá?
 Nikdo jej nemůže dosáhnout;
 za kým se půjdu zeptat?
 Jedna skupina lidí
 nemá ráda druhou,
 když jedna byla
 učiněna velkou.
 Velikost je pouze v Jeho
 velikých rukou;
 Dává těm,
 se kterými je spokojen.
 Hukamem svého
 příkazu se On sám
 regeneruje bez
 jakékoliv prodlevy.
 Všichni volají,
 „Víc! Víc!“
 s ideou zisku.
 Jak velikým bychom
 měli nazývat Dárce?
 Jeho dary jsou
 mimo zhodnocení.
 Ó Nanaku, není zde
 žádný nedostatek;
 Tvé sklady jsou naplněny
 až přetékaají,
 věk za věkem.
 PRVNÍ MEHL:

Všichni jsou manželkami
 manžela Pána;
 všichni se
 pro Něj zdobí.
 Strana 54
 Ale když přijde čas
 na vyřízení jejich účtů,
 jejich rudé šaty jsou
 prodejné. Jeho lásku nelze
 získat skrze pokrytectví.
 Její falešné krytí
 přináší jen zkázu.
 Šťastná duše-manželka
 je Tobě milá, Pane;
 svojí milostí
 ji zdobíš.
 Je ozdobena
 Slovem guruova
 Shabadu (Zvuk);
 její mysl a tělo
 náleží jejímu
 manželu Pánu.
 Se svými dlaněmi
 stisknutými k sobě, stojí,
 čeká na něj
 a nabízí mu
 opravdové modlitby.
 Zbarvena do sytě rudé
 barvy lásky
 drahého Pána,
 žije v bázni
 před Skutečným.
 Obdařena Jeho láskou
 nese barvu
 Jeho lásky.
 Říká se, že je
 služebnicí
 svému milovanému Pánu;
 Jeho milá se odevzdává
 Jeho jménu.
 Skutečná láska nedojde
 konce; je spojena
 v Jednotě se Skutečným.
 Vyladěna na Slovo
 Shabad (Zvuk), její mysl
 je proříznuta.
 Jsem mu navždy
 zasvěcen.
 Ta nevěsta,
 která je pohroužena

do skutečného gurma,
se nikdy nestane vdovou.
Její manžel Pán
je krásný; Jeho tělo je
navždy svěží a nové.
Skutečný neumírá
a neodejde.
Neustále si užívá svoji
šťastnou duši-nevěstu;
Vrhá na ni
svůj milostivý pohled
pravdy, a ona přebývá
v Jeho vůli.
Nevěsta splétá své vlasy
Pravdou; její šaty jsou
ozdobeny Jeho láskou.
Jako vůně
santalového dřeva
prostupuje
její vědomí
a chrám desáté brány
je otevřen.
Lampa Shabadu (Zvuku)
je zažehnuta
a Jméno Pána
je jejím náhrdelníkem.
Je nejkrásnější
mezi ženami;
na svém čele
nosí klenot
Pánovy lásky.
Její nádhera a moudrost
jsou pozoruhodné; její láska
k neomezenému Pánu
je opravdová. Mimo svého
milovaného Pána
nezná žádné muže.
Uchovává lásku
ke skutečnému guruovi.
Spící v temnotě noci,
jak projde
svým životem-nocí
bez svého manžela?
Její končetiny budou hořet,
její tělo bude hořet
a její mysl a bohatství
také shoří.
Když se manžel netěší
ze své nevěsty,
pak její mládí

odejde v marnosti.
Manžel je na posteli,
ale nevěsta spí
a tak Jej
nepozná.
Zatímco spím, můj
manžel Pán je vzhůru.
Kam mohu jít pro radu?
Skutečný guru mě vedl,
abych Jej poznal,
a nyní žiji
v bázni před Pánem.
Ó Nanaku, Jeho láska
je vždy se mnou.
SIREE RAAG,
PRVNÍ MEHL:
Ó Pane, Ty jsi svou vlastní
skvostnou chválou.
Ty sám ji promlouváš;
Ty sám ji slyšíš
a kontempluješ.
Ty sám jsi
klenot
a hodnotitel.
Ty sám máš
nekonečnou cenu.
Ó skutečný Pane,
ty jsi čest a sláva;
Ty sám jsi dárce.
Ó drahý Pane,
ty jsi stvořitel
a původce.
Pokud je to tvou vůlí, prosím
zachraň mě a ochraňuj;
prosím požehnej mě
způsobem života
Pánova Jména.
Ty sám jsi
diamant bez kazu;
Ty sám jsi sytě
rudou barvou.
Ty sám jsi
dokonalou perlou;
Ty sám jsi
ctitelem i knězem.
Skrze Slovo guruova
Shabadu (Zvuku),
jsi veleben.
V úplně každém srdci
je viděno neviděné.

Ty sám jsi
oceánem a lodí.
Ty sám jsi
pobřežím
a tím za ním.
Ó vševědoucí Pane,
ty jsi pravou cestou.
Shabad (Zvuk)
je navigátorem
k našemu převozu.
Ten, kdo nemá bázeň před
Bohem, bude žít ve strachu;
bez gurma je zde
pouze smolná temnota.
Stvořitel sám je spatřován
jako věčný;
všichni ostatní přicházejí
a odcházejí. Pouze Ty,
Pane, jsi bezvadný a čistý.
Všichni ostatní jsou spoutáni
ve světských snahách.
Ti, kdo jsou chráněni
guruem, jsou zachráněni.
Strana 55
Jsou láskyplně naladěni
na Skutečného Pána.
Skrze Shabad (Zvuk)
rozpoznávají
drahého Pána;
skrze guruovo Slovo
jsou naladěni na Pravdu.
Nečistota se nelepí
na tělo toho, kdo si
zajistil pobyt
v Jeho skutečném příbytku.
Když Pán udělí
svůj pohled milosti,
získáme Pravé Jméno.
Beze Jména,
kdo jsou naši příbuzní?
Ti, kdo si
uvědomili Pravdu,
jsou v míru
skrze čtyři věky.
Podmaňujíc si
své ego a touhy,
uchovávají pravé Jméno
pečlivě uložené ve svých
srdcích. V tomto světě je
jediným ziskem

Jméno jednoho Pána;
je obdrženo
kontemplací gurma.
Nakládajíc zboží
skutečného Jména,
shromáždíš své
užitky navždy
s kapitálem Pravdy.
Ve dvoře
Skutečného budeš
sedět v opravdové
oddanosti a modlitbě.
Tvá odpovědnost
bude vypořádána se ctí,
v zářivém světle
Jména Pána. Říká se,
že Pán je nejvznešenějším
ze vznešených; nikdo Jej
nedokáže obsáhnout.
Kamkoliv se podívám,
vidím pouze Tebe.
Skutečný guru mě
inspiroval k Tvému spatření.
Posvátné Světlo uvnitř
je odhaleno,
Ó Nanaku, skrze toto
intuitivní porozumění.
SIREE RAAG,
PRVNÍ MEHL:
Ryba si nepovšimla
sítě v hlubokém
a slaném moři.
Byla tak chytrá
a krásná, ale proč byla
tak sebejistá?
Svým konáním byla chycena,
a nyní nemůže být
odvrácena smrt
od její hlavy.
Ó sourozenci osudu,
právě takto sledujte
smrt vznášející se nad
vašimi hlavami!
Lidé jsou jako
tato ryba; nevědomí,
oprátka smrti
k nim sestupuje.
Celý svět je
spoután smrtí;
bez gurma se nelze

smrti vyhnout.
Ti, kdo jsou naladěni
na Pravdu, jsou zachráněni;
zřikají se duality
a zkaženosti.
Jsem zasvěcen těm,
kdo jsou
pravdiví
u skutečného Soudu.
Ti, kdo jsou chráněni
guruem, jsou zachráněni;
ti ostatní jsou
chyceni návnadou.
Beze Jména
jsou sebráni
a odhozeni pryč;
nemají žádné přátele
či společníky.
Říká se, že Bůh je
nejpravdivější z pravdivých;
Jeho příbytek je
nejpravdivější z pravdivého.
Ti, kdo poslouchají
Pravdivého –
jejich myslí spočívají
v opravdové meditaci.
Ti, kdo se stanou
gurmukhy (hledači pravdy)
a získají duchovní moudrost
– jejich myslí a ústa jsou
známy, jako pravdivé.
Nabídni své nejupřímnější
modlitby
skutečnému guruovi,
aby tě mohl spojit se tvým
nejlepším přítelem.
Setkávajíc se se svým
nejlepším přítelem, nalezněš
mír; posel smrti si vezme
jed a zemře.
Přebývám hluboko
uvnitř Jména;
Jméno přišlo, aby přebývalo
uvnitř mé myslí.
Bez gurma
je zde pouze
smolná temnota;
bez Shabadu (Zvuku),
není získáno
porozumění.

Skrze guruova
učení
budeš osvícen;
zůstaň pohlcen v lásce
Skutečného Pána.
Smrt tam nechodí;
tvé světlo se spojí
se Světlem.
Ty jsi můj nejlepší přítel;
Ty jsi vševědoucí.
Ty jsi tím, kdo nás
se sebou spojuje.
Skrze Slovo guruova
Shabadu (Zvuku),
Tebe velebíme; Nemáš
konce ani omezení.
Smrt nedosahuje
toho místa, kde
se nekonečné Slovo
guruova Shabadu
(Zvuku) ozývá.
Hukamem
Jeho příkazu
jsou všichni stvořeni.
Jeho příkazem jsou
činy vykonány.
Jeho příkazem jsou
všichni podrobni smrti;
Jeho příkazem
splývají v Pravdě.
Ó Nanaku, všechno co
je Jemu po vůli,
se stane.
Nic není v rukou
těchto bytostí.
SIREE RAAG,
PRVNÍ MEHL:
Pokud je znečištěna mysl,
pak je znečištěno tělo,
a jazyk je také
znečištěn.
Strana 56
Se lživými ústy
lidé hovoří nepravdu.
Jak mohou být
učinění čistými?
Bez svaté vody
Shabadu (Zvuku),
nejsou očištěni.
Pouze ze Skutečného

přichází Pravda.
 Ó duše-nevěsto,
 bez ctnosti, jaké
 potěšení zde může být?
 ... je v míru v lásce
 skutečného Slova
 Shabadu (Zvuku).
 Když manžel
 odejde pryč,
 nevěsta trpí
 v bolesti odloučení,
 jako ryba
 v mělké vodě
 prosí o milost.
 Neboť je to milé vůli
 manžela Pána,
 je získán mír,
 když On sám vrhne
 svůj pohled milosti.
 Chval svého manžela Pána,
 společně se svými
 družičkami a přáteli.
 Tělo je zkrášleno a mysl
 je uchváčena.
 Prodchnuti jeho láskou
 jsme okouzleni.
 Zdobena Shabadem
 (Zvukem)
 si krásná nevěsta užívá
 svého manžela se ctností.
 Duše-nevěsta je zcela
 k ničemu, pokud je zlá
 a beze ctnosti.
 Nenalézá klid v tomto
 ani příštím světě;
 hoří v klamu
 a zkaženosti.
 Přicházení a odcházení
 jsou velmi nesnadné
 pro tu nevěstu, která je
 opuštěna a zapomenuta
 jejím manželem Pánem.
 Krásná duše-nevěsta
 manžela Pána...
 je k ničemu
 svému manželu
 pokud blábolí
 prázdné argumenty.
 U dveří Jeho domu
 nenalezne přístřeší;

je odhozena kvůli
 hledání jiných potěšení.
 Vědátoři,
 náboženští učenci,
 čtou své knihy, ale
 nerozumějí
 skutečnému významu.
 Dávají druhým poučení
 a pak odejdou,
 ale sami přebývají
 v Mayi.
 Hovoříc nepravdu,
 toulají se po světě,
 zatímco ti, kdo zůstávají
 věrní Shabadu (Zvuku),
 jsou vynikající a vyvýšení.
 Je zde tolik
 vědátorů a astrologů,
 kteří hloubají
 nad Védami.
 Oslavují své
 diskuze a argumenty
 a v těchto polemikách
 pokračují
 přicházejíc a odcházejíc.
 Bez gurua nejsou
 osvobozeni od svojí
 karmy (odplaty),
 přestože mluví
 a poslouchají
 a kážou a vysvětlují.
 Všichni se zvou
 ctnostnými, ale já
 nemám vůbec žádnou ctnost.
 S Pánem
 jako svým manželem
 je duše-nevěsta šťastná;
 Já také miluji toho Boha.
 Ó Nanaku, skrze
 Shabad (Zvuk),
 je získána jednota;
 Již zde není více odloučení.